

## ВРЕМЯ, ЧТО В СКИТАНЬЯХ НЕСЛОСЬ



### ВИСА ДЛЯ ЭЛЛИСИВ

...А дева русская Гаральда презирует

*К.Батюшков*

Грома клокотали, как битвенный лязг,  
И волны из туч языками лакали,  
Когда мы летели на старом драккаре,  
Как сельди в бочонке, в морях просолясь.

Наш конь до Вальгаллы едва не долез,  
Вздымаясь над пенным кипением кружев!  
*...И все-таки Герд золотых колец  
Делает вид, что я ей не нужен.*

Все небо клубилось, как жертвенный дым,  
И Норны свой клич над холмами катили,

Когда мы со стаей моих побратимов  
Тараном врубались во вражьи ряды,

И вражеских копий сверкающий лес  
Пускали на ветер,  
как пригоршню стружек...  
*...И все-таки Герд золотых колец  
Делает вид, что я ей не нужен.*

Я брал города над уступами скал  
И земли, которым не знаю названья;  
Я шел и холмами горящих развалин,  
И льдами морей, и морями песка.

Ни злата, ни крови не мерил на вес,  
Огнями испытан и выдублен стужей...  
*... Но делает вид, что я ей не нужен,  
Русская Герд золотых колец.*

Волнами взлелеян и бурей рожден  
Для ратного братства, для грозного боя.  
Лишь звезды водили меня за собою,  
Лишь ветер бывал надо мною вождем.

И ворон, Вальгаллы бессмертный жилец,  
Моею судьбою не правит, а служит...  
*...И все-таки Герд золотых колец  
Делает вид, что я ей не нужен.*

Не долгая жизнь, а соленый прибор  
Мне в бороду вплел серебристые нити –  
Я вождь, я бродяга, я скальд, я воитель –  
Таким я рожден и стою пред тобой.

И в дар я принес не бесплодную лесь,  
А все, что в бою добывают оружием!  
*...И все-таки Герд золотых колец  
Делает вид, что я ей не нужен.*

Затем ли дошел я до края земель?  
Весь мир перевернут.  
Весь путь перечеркнут.



Да бери в свидетели хоть Ахайю всю –  
Ни один не скажет, что славой сыты вы!  
Ладно, увезешь. Пусть потом не кается.  
Будет знать, надменная, как испытывать.

Годы миновали, как ночи зимние,  
А перед глазами стоят глаза ее.  
До сих пор мерещится: «Увези меня.  
Увези меня, чужеземец, за море...»

## ИЗ ПОЭМЫ «ЛЕГЕНДА О ВИС И РАМИНЕ»

Песни Рамина

1

Я пою один, как эхо в горах.  
Для чего мне лгать на пороге тьмы?  
Только раз я видел тебя, только раз –  
И вовеки с очей слепоты не смыть.

И куда бы взор я не обратил,  
Для чего, не знаю, не помню, с кем –  
Ты повсюду стоишь на моем пути,  
Ты клеймом отпечаталась на зрачке.

И недолго мне в огне догорать,  
И недолго знать при свете дневном:  
Только раз я видел тебя, только раз,  
И вовеки второго не суждено.

Но когда предстану перед Творцом,  
Обрету ли я утеху скорбям,  
Если глядя прямо ему в лицо,  
Я опять увижу только тебя?

И на что мне нужен райский Шираз  
С той поры, как я тебя увидел?  
Только раз я видел тебя, только раз,  
И за это проклят я навсегда.

2

Я один. Надо мной – только свод,  
от созвездий рябой.  
Эта ночь не оставит в покое того,  
кто отравлен тобой.  
Я один под пустынным шатром  
безразличных небес.  
Я один. Я пою о тебе.

Я один. Мои губы сухи,  
как пустынный песок.  
Как река без воды, этот мир  
без тебя пересох.

Я один, ибо нет на земле ни единой души,  
Если ты мне навстречу по этой земле  
не спешишь.

Я один. Я игралнице тысячи тысяч скорбей.  
Я один. Я пою о тебе.

Пощади! Я один со своей  
неизбывной тоской –  
Эта ночь не оставит в покое того,  
кто отринул покой.

Словно пес, я мольбы свои шлю  
равнодушной луне,  
Что бессильна поведать мне,  
ждешь ты меня или нет...

Я один. Я шатаюсь, как пьяный,  
под бременем бед.  
Я один. Я пою о тебе.

Пощади! Если время не стерло  
меня из груди –  
Белоснежной рукою сомненья мои отведи.  
Не помеха любви – ни засовы,  
ни каменный шлак.

Та, что любит меня, для меня бы  
дорогу нашла.  
Я по трепету сердца найду тебя  
в бурю и в дождь –  
Так подай же мне знак, если ты меня  
все еще ждешь!

Я один. Я готов устремиться  
навстречу судьбе.  
Я один. Я пою о тебе.

3

Ночь... Весенняя ночь, сохрани,  
возврати мой рассудок –  
Далеко ли от света очей мне уйти удалось?  
Здесь повсюду фиалки,  
повсюду фиалки, повсюду –  
И у всех этот запах единственных  
в мире волос.

Ниспошли мне забвение, ночь!  
Наколдуй мне усталость!  
Притупи мои чувства, как нюх  
у бездомного пса!  
Но дыханием страсти моей  
вся земля пропиталась  
И глазами любимой глядят  
на меня небеса.

Наверху мое сердце, внизу я брожу,  
неприкаян,  
Я охвачен безумьем, отравлен  
до самых глубин –  
Пресеки мне дыхание, ночь!  
Обрати меня в камень!  
Или запах проклятых цветов  
на земле истреби!

### **Отрывок**

#### **Зард**

Мы неслись по стране,  
как ифриты в туче песка,  
А теперь мы крадемся в ночи,  
как шайка воров.  
Для чего ты привел войска  
к подножию скал?  
Захватил бы тогда уж  
и весь остальной народ!  
Пусть глядят, как от ревности  
бесится государь...  
Ну, какого шайтана ты здесь  
ожидал найти?  
Неужели не ясно глазам, что войти сюда  
Не дано никому,  
кроме ветра и кроме птиц?  
Посмотри, затянуло пылью  
каждый порог!  
Посмотри, заржавели замки  
у внешних ворот!  
Посмотри, часовые на башнях  
вдали кричат!  
Посмотри, здесь на каждой решетке  
твоя печать!  
Неужели по-твоему, брат,  
хоть одна душа...

#### **Моабад**

До чего же прекрасен визирь  
у моей страны:

Похвάζεται тем,  
как хитро завязан кушак,  
И не видит, что из-под него упали штаны!  
Скудоумец несчастный,  
на что тебе голова?  
И на что мне кушак,  
если нет под ним шаровар?  
Не совет, а горе; уж лучше б ты  
был немым!  
Я опять в позоре по самый узел чалмы!  
Проверяй карманы,  
мой заботливый брат –  
Я опять обманут жалким куском ребра!  
Не нашел ключа ты,  
чтоб запереть скандал?  
Обрывай печати, все равно опоздал!  
*Быстрая смена декораций. Башня. В спальню Вис и Рамина врывается Кормилица.*

#### **Кормилица**

Спите оба? Какой же еще потребен набат,  
Чтобы с этого ложа  
да на ноги вас поднять?  
Собирайтесь живей!  
Дождались рокового дня –  
У ворот цитадели беснуется Моабад.  
Три недели всего довелось  
отдохнуть душой...

#### **Вис (Рамину)**

Ты сумеешь укрыться, чтоб он тебя не нашел?

#### **(Кормилице)**

Няня, полно скулить!  
Без шипов не бывает роз.

#### **Рамин (у окна)**

Ну, а ты?

#### **Вис**

Я ведь женщина, милый. Что за вопрос?  
*Рамин вылезает в окно. Моабад и Зард врываются в дверь.*

#### **Зард**

Знает горний, знает дольний,  
что в походе государь –  
У себя в родимом доме  
что находит государь?  
Ты преступница прямая!

#### **Вис (Моабладу)**

Ничего не понимаю –  
Ты же сам, своею волей  
заклучил меня сюда!

Сам на карте выбрал место –  
на строителей пеняй!  
Сам привез сюда невесту –  
на хранителей пеняй!  
Иль не по сердцу убранство?  
Или вор сюда забрался?  
Если так, спроси у брата,  
но не впутывай меня!

#### **Моабад**

Ты, прекраснейшая станом,  
горе сердца моего!  
Ты – наследница шайтана,  
горе сердца моего!  
Ты презрела узы брака,  
ты бесстыдней, чем собака,  
Что тебе стена из шлака?  
Ровным счетом ничего!

#### **Вис**

Царь с визирем выбирали  
неприступную тюрьму,  
От столицы до окраин –  
неприступную тюрьму;  
Чтобы смерть была повсюду,  
чтоб не выдержал рассудок,  
Чтобы не было отсюда хода сердцу моему!  
Не оплошка, не случайность –  
выбирали на года;  
Отчего ж теперь примчались,  
как вороны на скандал?  
Если выбрано на совесть,  
так живи не беспокоясь!  
Кто жене развяжет пояс  
на заоблачных грядках?

#### **Моабад**

Ты, как язва, бесполезна –  
ненавижу твой язык!  
Ты бездушна, как железо –  
ненавижу твой язык!  
Он сродни змеиным жалам,  
он беда моей державы,  
Если б кто его отрезал,  
я б не пролил ни слезы!

#### **Зард**

Слов и слез напрасны траты –  
говори, пока жива!  
Где сообщник твой проклятый?  
Говори, пока жива!  
Я вот этими руками  
здесь просею каждый камень –

Если меч его не встретит,  
так настигнет тетива!

#### **Вис**

Вы умом, уж не взыщите, оскудели, мой  
супруг!

Если надо, так ищите хоть неделю, мой су-  
пруг!

Все дела свои забросьте, расшибите лбы до  
кости,

Не забудьте, известите, если кончите к  
утру!

#### **Моабад**

Лучше б я тебя, блудница,  
никогда бы не встречал!  
Этой шлюхи яснолицей  
никогда бы не встречал!  
Ты души моей убийца!  
Как я мог в тебя влюбиться?  
Перед кем мечу я бисер?  
Ты достойна лишь меча!

#### **Зард (останавливая его)**

Есть для этого препона –  
погоди, любезный брат!  
Все должно быть по закону –  
погоди, любезный брат!  
Делай все, что сердцу мило,  
но сперва найдем Рамина!  
(ей)

Вместе с ним, в одних оковах,  
ты не будешь так храбра!

#### **Вис**

Проищите хоть до ночи –  
не найдете ничего!  
Если бог того не хочет –  
не найдете ничего!  
Если бог вам крыльев не дал,  
то ищите до победы –  
Кроме собственного бреда,  
не найдете ничего!

#### **Хор невольниц (входя по одной и вереницей дефилируя по сцене)**

В добрый час, мужья и стражи, -  
не найдете ничего!  
Меж перин в пуху лебяжьем  
не найдете ничего!  
По укладкам, кроме пряжи,  
в дымоходе, кроме сажи,  
Если женщина не скажет,  
не найдете ничего!

Кто в сетях удержит воду?  
Потягайся с госпожой!  
Кто кога за лиса продал?  
Потягайся с госпожой!  
Ста мужьям, пустому сброду,  
по губам помажет медом –  
Не бывало, дескать, сроду  
вора в комнате чужой!  
Мудрый, мудростью не хвастай –  
ни один не устоит!  
Ни змея, ни лев гривастый –  
ни один не устоит!

Ни один, ни два, ни двадцать –  
не извольте сомневаться!  
Против женского коварства  
ни один не устоит!  
Нам сдаваться не по чину –  
нас придумал сам шайтан!  
На погибель всем мужчинам  
нас придумал сам шайтан!  
Наша лживая личина  
от лица неотличима –  
Проищите до кончины,  
не найдете ни черта!

